

# EMPORDÀ FEDERAL

Terra de llibertat    Ja'n dia del    EMPORDÀ    per nosa sola paraula.

**Preus de subscripció**  
 Figueres 1 pta. trimestre.  
 Fora. 1'25 »  
**Setmanari d' U. F. N. R.**  
**Redacció y Administració: Carrer d' En Joan Maragall, n.º 8.**  
 Número solt 10 cents.  
 » atrassat 20 »

**Anys VII**      **Figueres 24 de Novembre de 1917.**      **Núm. 354.**

## COMPRANT en els GRANS MAGATZEMS PUIG PARIS estalviarèu diners SASTRERIA A MIDA



**Especialitat en trajos fets per a Home i Nen a preus baratíssims**

**ABRICS GRAN NOVETAT SECCIONS ESPECIALS DE**

- |              |                      |
|--------------|----------------------|
| Camises.     | Panyeria.            |
| Corbates.    | Forreria.            |
| Camisetes.   | Bisuteria.           |
| Calsotets.   | Petaques.            |
| Mitjons.     | Carteres.            |
| Lligues.     | Guants.              |
| Elàstics.    | Cigarreres.          |
| Maillots.    | Boquilles.           |
| Mocadurfa.   | Garibaldines.        |
| Guarda-pols. | Perfumeria.          |
| Mantes.      | Fotografies d'art.   |
| Velluts.     | Objectes per a regal |

**LA CASA QUE TE I VEN MES BUFANDAS PREU FIXE**

**MODERNA FARMACIA CUSÍ-GARRIGA FIGUERAS**

### Fóra Arcaldes del Rei!...

A Barcelona, cap i casal de Catalunya, el Sr. Martínez Domingo, arcaldé que fou de R. O., al veure l'actitud del poble contra el Govern que l'havia nomenat, tingué un gest heròic: declará solemnement davant de la plena representació parlamentària catalana, qu'ell preferia esser ciutadà lliure de la lliure Barcelona i presentá al Govern la renúncia del seu càrrec. A Figueres, cap i casal del Empordá, el Sr. Moragas, arcaldé de R. O., d'un Govern llesat del poder, qu'hauria d'haver dimitit el càrrec seguint la mateixa sort de l'amo, ha tingut un altre gest, el del cinisme polític; ha declarat tácitament davant del poble qu'ell s'estimava mes esser arcaldé que ciutadà lliure de la democrática Figueras. Tot és qüestió de carnadures.

Peró, s'han celebrat les derrereres eleccions municipals, i a Barcelona, en el districte tercer, el Sr. Martínez Domingo fou elegit regidor de la Ciutat pels vots d'una majoria aclaparant i els ciutadans el portarán al Municipi amb l'intent de posar en ses mans per voluntat sobirana del poble la vara qu'ell havia refusat tan noblement. En cambi a Figueres,

el Sr. Moragas, qu'encare presideix l'Ajuntament, el districte 3.º també—és una casualitat—li retira la confiança: els seus electors ni el poden fer surar per minories, i desde cap d'any s'haurá de quedar a caseta com qualsevol altre ciutadà humil de la democrática Figueres. Hi ha més, encare. En Marián Pujulá i Vidal, l'arcaldé popular, nacionalista i republicà, fou reelegit per una grossa majoria i tornarà a presidir el Municipi de Figueres, arrencant de mans del Sr. Moragas la vara que segueix detentant i qu'avui ningú avala.

Aquest és el premi que la sobirania popular no deixa mai d'otorgar amb veritable justícia, als homes polítics quan s'en fan acreedors.

Crec, i aixís ho he de declarar sincerament, que totes les opinions polítiques, lliberals o conservadores, monárquiques o republicanes, centralistes o autonòmiques, tenen dret a una representació adequada en el Municipi a ont s'hi administren els cabals de tots, rics i pobres, patrons, obres i artesans; però, aixís i tot, cal felicitar coralment a la majoria nacionalista-republicana pel seu senyalat triomf, rescatant la Presidencia del Ajuntament de la democrática Figueres pel benemérit ciutadà que n'havia sigut tan injustament arrebatat.

J. M. GAY.

### Una cantarella dels «renovadors»

El setmanari portavéu dels regionalistes de la nostra ciutat, davant el resultat de les darrereres eleccions es despenja amb un devantal llagimatori en el que, en nom d'una renovació que és un contrasentit en aquella casa si s'aten al caracter arcaicament polític de la major part del personal que en ella forma, es compadeix a Figueres pel fet d'haber derrotat als quatre candidats que la Lliga presentava i que, fins suposant el cas d'haber sortit el legítim, tampoc haurien «renovat» res; primer perquè quatre són quatre i mai pesen tant com catorze, i segons perquè, en aixó de «renovar», ja hi ha hagut qui s'ha cuidat de fer-ho sempre que ho han permés les circumstancies i atenguent el caracter potencial i moral d'una població com la nostra. I aixó, que li convé no dir-ho, per a usdefruitar una exclusiva, el periódic del Sr. Carles Jordá, es lo que cou a tots els que sempre, oberta o encobertament, han tirat bala rasa contra el partit federal catalanista—subllem lo de catalanista per a fer entendre que d'aquest sentiment ideològic no ens en han de donar llisons els que, mentres els nostres rebien l'envit verinós de les oligarquies re-

presentantes del centralisme, féien la xiu-xiu amb aquelles mateixes oligarquies—; i tiren bala rasa contra el federalisme catalanista, no per imposar, ells, innovacions «charmans» de virtualitat doctrinal, sino per mesquineses de capelleta i odis personalistes.

«Peró, fa més que monopolitzar una «renovació» d'últim figurí, el periódic del gai parlar. Fa un parangó de les forces en lluita per a deduir-ne que la batalla estava plantejada entre dos grups de mesianisme revellit, entre dos heterogenitats nocives en mitg de les quals posaven ells la seva decantada «renovació». I aixó, no ho admetém en la part que ns toca. El revelliment i la nocivitat covaven en la violència d'uns núclis que atentaven contra la puresa del nostre procedir i no habíem d'arrossar les espatlles per a rebre els cops mes de plá i abandonar el camp, que era d'honor perquè era el del bé de la població, a la estulticia de les canilles caciquistes, sino que habíem de contestar a la violència amb la violència, més que més quant la nostra violència era de raó i més que més quant estava en perill el sagrat dels interesos comunals, la essencia democrática dels quals sembla que no volen entendre els regionalistes que procuren amagar



El poble de Figueres, d'idees i sentiments fonament republicans i nacionalistes, vol continuar sostinguent aquella nostra República Municipal que ja va implantar quan els homes vells del actual regionalisme, eren col·laboradors dels Cánovas i Sagastes.

Per això, el poble de Figueres, ha fet triomfar la candidatura nacionalista; ja que l'altra que també portava el nom de republicana era una disfresa del caciquisme den Cusí i del representant den Dato.

aquest aspecte de la seva derrota. I potser si que s'ho han cregut, els regionalistes, que'l partit federal nacionalista procura mantenir l'hegemonia municipal sols per contentaments de paniaguatge; ells, els de la Lliga, que tenen una hegemonia en la Mancomunitat, no tenen dret a escampar aquestes suspicacions tan inobles; ells, els de la Lliga, que han tingut la noblesa de confesar la seva derrota, han de tenir-la igualment en confesar que en el nostre predomini a càlida Ciutat hi va comprés un alt sentit de recta administració i una eficiència política referendades ara per tot un poble, han de comprendre que no se batalla vint-i-cinc anys contra els pandillatges monàrquics per a fer-los-hi plassa en un sol dia de descúit, i han de comprendre que aquesta hegemonia es filla directa d'una virtualitat doctrinal que no ha envellit perquè porta en la seva essència la joventut de les coses indestructibles, i que és la fibra espiritual d'aquesta ciutat empordanesa.

No. La lluita no estava plantejada entre dos carrers malament simbòlics: estava plantejada entre una idea i una egolatria, entre l'escàndol i la sensatesa, entre lo bó i lo dolent. I en mitg dels dos sectors, la Lliga hi havia tirat una candidatura coixa que 's prestava molt bé a les combinacions d'insinceritat doctrinal.

Torneu a comensar, senyors regionalistes, torneu a comensar «renovant-vos» vosaltres mateixos, tot desprenent-vos de certes intimitats amb el caciquisme comarcal. I sobre tot, més regoneixement, més justícia per als que, abans de la irrupció de la vostra modalitat «estètica», habien treballat, treballen i treballaran sempre per la grandesa de la ciutat, tot juntant, equitativament, els romanticismes republicans i l'amor a la terra catalana. De seguir amb la tònica nebulosa d'ara, ens faréu témer una derrota que... també caurà sobre vostre.

## J. SANS I ROQUER ADVOCAT

Gestió i tramitació dels préstecs amortitzables de 5 a 50 anys del Banc Hipotecari d'Espanya al 5 per 100 anyal.

Compra-venta de finques rústiques i urbanes en totes les poblacions de la Comarca.

Cervantes, 25 (avans S. Pau).—FIGUERES.



### L'homenatge dels ciutadans an en Pujulá.

El nostre amic Pujulá, durant una bona temporada, en totes les qües-

En la federal Figueres s'hi senten les aspiracions de llibertat i dignitat de Catalunya. Pero en la federal Figueres, el Catalanisme, el Nacionalisme, ha d'esser lliberal, ha d'esser *sectari*, tal com diuen els catòlics.

Aquí, el Nacionalisme ha d'esser un problema mes de llibertat.

El nacionalisme, com a MEDI de política conservadora, com a MEDI de política de dretes, NO PASSA.

tions que s'han presentat, ha sigut el batallador que les ha defensades i que ha rebutjat els atacs dels adversaris en el Consistori.

El nostre amic, alhora que batallador es home constructiu, enamorat d'obres positives i aixís l'hem vist treballant i barallant-se alhora, per a totes aquelles empreses i iniciatives de millores urbanes de beneficencia i de cultura.

Els mals ciutadans i pitjors cristians de *La Veu de l'Empordá*, dels quals si fossin mes intel·ligents dirien que tenen ànima de Satanás (molt Senyor nostre) com qualsevol Juvells o Luisitu, havien propagat unes indecentes falsetats per a entelar el bon nom den Pujulá. El noi dels protestants havia hagafat una mena de rabia contra 'n Pujulá i gairebé tota la propaganda dels *republicans* den Cusí i den Moragas anava contra den Pujulá.

I mireu el resultat del *plebiscit* que el poble de Figueres, en el Districte quart, va fer respecte el nom den Pujulá, ara fa dues setmanes:

Pujulá . . . . .	142 vots.
Fonso (candidat den Cusí i dels seus <i>republicans</i> ) . . . . .	80 vots.
Sans (regionalista) . . . . .	59 id.
<b>TOTAL.</b> . . . .	<b>139 vots.</b>

Es recomana als rencorosos capellans de la *Veu*, als *esterlineros* pastors evangelistes de la Missió anglesa i al cacic Cusí, que comptin amb els dits.

### Comparant.

No t'sembla ciutadà que la nostra victoria, acompanyada de la darrota den Moragas, aquest Alcalde de R. O. que representava el govern den Dato; aquesta victoria de tant joiosa significació republicana, tan dignificadora de l'esperit de la ciutat es motiu justificat de fonda alegria?

No t'sembla que la derrota d'un monàrquic en les males arts polítiques del qual uns traidors republicans hi veien el medi de matar la democràcia figuerenca, ha de ser motiu justificat de joia per tot bon republicà?

La joia, indubtablement hi ha sigut, però han passat dotze dies i ni una sardana ni una d'aquelles *esqueles*, cap d'aquells *trágalas* que tant prodigaven els pobres adversaris nostres no per les seves victories sinó per les del caciquisme o per l'imposició de Alcalde del govern centralista, cap d'aquelles demostracions propies dels esperits migrats, de les gents incultes, ha trencat la calma de la vida ciutadana.

Per això et deiem, abans de les eleccions, que nosaltres i els nostres adversaris, els caracteritzats per les seves renuncies i els explotadors de la política, erem dues classes de gent.

**PRACTICANT** se'n necessita un a la Farmacia Ferrán.  
Donarán raó en la mateixa.

Els federals nacionalistes de Figueres, per a guanyar unes eleccions en la ciutat, no necessitem l'influencia de l'Alcalde; aquesta influencia que 's una coacció en mans de les dretes es una garantia de llibertat en mans republicanes.

El govern republicà de Figueres, te per base l'amor dels ciutadans a la llibertat.

Ara se'n haurán convenut els reaccionaris amics *particulars* den Moragas, l'Alcalde den Sanchez Guerra.

## A la memoria d'En Vallés i Ribot

L'Ajuntament de Barcelona fent justícia als mèrits del gran català que fou En Vallés i Ribot, costejá la construcció d'un Mausoleu per a guardar les despulles glorioses del capdevanter del federalisme a Catalunya.

El trasllat de les despulles tingué lloc amb gran solemnitat el passat diumenge, concorreguent-hi representacions de tots els elements i entitats catalanesques.

Am motiu d'aital aconeteixement se publicá un número únic i extraordinari de *El Federalista*, que fou la tribuna, en vida, del gloriós polític que s'homenatjà.

EMPORDA FEDERAL al tributar un carinyós recort a la memoria d'En Vallés i Ribot, l'il·lustre ex-diputat per Figueras (1891), se compláu en repetir les justes i depurades paraules del venerable patriarca federal, nostre mestre D. Joan Arderius, insertades en el meritat número de *El Federalista*:

«Vallés no fué de los que favorecidos por su desparpajo o ayudados por la veleidosa suerte alcanzan cómodas situaciones sociales, que garantidas por el favor todo lo más pueden representar el saldo de alabanzas póstumas pagadas antes de la muerte, con lo que se justifican méritos y servicios que ni se tuvieron nunca ni se prestaron jamás.

Vallés por educación, por temperamento, por su fe y competencia en el desenvolvimiento de los ideales que constituyeron la esencia de su ser, representó la encarnación viva de aquellas fuerzas que merecedoras de la veneración pública y de las recompensas del Poder, no salieron nunca de las humildades del trabajador obligado a subvenir a las necesidades de la vida.

Se nos presentó siempre en sus relaciones familiares como un hombre excepcional por su talento, pero humilde y con la afición a las pequeñeces de la niñez; nunca sintió afecto a los quijetismos del orgullo, ni le alentaron las extravagancias del egoísmo.

Fué un héroe y fué un mártir, sin que de ello se diera exacta cuenta; sentía la obsesión del deber, y si no pensó en la posibilidad del martirio, tampoco hubiera cubierto su cabeza con las hojas de laurel ya mustio por el hábito del favoritismo o de la injusticia.»

En aquets jorns de velipendi i claudicacions en que tants homes se venen els ideals per una acta o per una casaca, el recort de l'integritat política d'En Vallés i Ribot ha d'esser per a els purs la força que ha de conduir-los vers la gloriosa coronació dels seus ideals, per damunt de totes les traicions i miserietes.

La vida digna i esforçada del nostre ex-diputat, será farella incommovible en mitg de les tempestes polítiques de la patria nostra. Servém pura la seva memoria qu'ella ens farà forts i victoriosos.

**CASA.**—Se ven la del Carrer de Vilafant, 44.—Rabó, J. Palau, Plaça del Sol, núm. 2.

Destriades les forces nacionalistes en esquerra i dreta, dividides les forces republicanes per el mal cap d'uns seduïts pels favors del caciquisme i exercida l'autoritat local per un home de la fusta den Moragas, TAMBÉ els bons republicans i aimants de la Catalunya lliberal, hem obtingut victoria.

## De Port-Bou

¡Tila, Sr. Budallés, tila!

Hace tiempo que nosotros la tomamos tambien y a grandes dosis, con la agravante de tener que comprarla, mientras que V. cuando menos, la tiene a granel en su farmacia.

¿Que le ha picado, que tanto le ha escocido?

¿Se crée V. inviolable? ¿Que concepto tiene V. formado de su personalidad? ¿Acaso alguien le dió a entender y V. se lo creyó, que su dignidad tanto política como personal, está por encima de la de los demás? No tal, Sr. Budalles; V. es tanto como cualquiera de nosotros, en estos terrenos, pero más nó: ¡No faltaba más! Lo que hay es que V. desconoce a lo que se expone el que se significa en política, u otros cargos públicos, y a la primera contrariedad, hecha V. las campanas al vuelo tocando a rebato: lo que hay, es, que V. quiere dormir en paz sin reparar que para adquirir este derecho, precisa que V. no turbe el sueño de los demás, y amigo, sin esto no puede ser; vea V. la muestra. Sus aliados de hoy, nos han difamado, calumniado é injuriado mientras V. sonreía, y nosotros tomábamos tila. Sus correligionarios de hoy, ó V. de ellos, nos han tratado de *ladrones, de vampiros y vividores de la política*, y V. sonreía y nosotros, más tila.

Sus aliados de hoy, esos aliados a los cuales V. les ha dado los votos que les faltaban para derrotarnos, *adhiriéndose* asi a la campaña difamatoria que contra nosotros emprendieron, son aquellos que hasta invadieron el terreno sagrado é íntimo de la familia de amigos del alma de V. destrozando el corazón de un amante esposo, por cuyo acto V. mismo ponía el grito en el cielo; sus aliados de hoy, son aquellos que fraguaron un complot para llevar a la cárcel y al destierro a dos vecinos nuestros por cuestiones políticas y que, al prestarles V. apoyo, se identifica con aquella conducta, o cuando menos la sanciona, por cuanto les da toda sus fuerzas para aumentar el prestigio de aquellos, y en el entretanto, nosotros tila y V. sonriendo siempre. ¿Sabe V. como hemos desvirtuado nosotros todas aquellas infamias y malévolos intentos? Pues con textos contundentes; con exposición de hechos verídicos sometidos al fallo de la opinión pública; no acudimos al juzgado, por que no pertenecemos a la categoría de algunos que van allí, no a vindicar su honra, sino a comerciar con ella. Nos hemos defendido, sin requerir la intervención de caballero alguno, para evitarles toda clase de compromisos, y mas que todo, para alejar la sospecha de la coacción de que siempre fuimos mortales enemigos, táctica precisamente característica de los que en la sombra úrden el pacto del hambre, y que, en mas de una ocasión, sus aliados pusieron en práctica medios que todas las personas decentes repudian y detestan.

¿Le ha molestado a V. lo de la Inspección y nueva farmacia? Culpe de ello a Torroella su aliado; él formuló aquella amenaza, y le dió un gran resultado; nosotros aspiramos modestamente a lo mismo, a que no se nos ponga V. frente a frente engrosando las filas de nuestro adversario, para entrambos darnos la



# REMITIT

Señor Director de EMPORDA FEDERAL.

Muy Señor nuestro: Agradeciéndole la inserción de estas líneas en el periódico de su digna dirección quedamos de Vd. afmos. servidores.

## «LA CONFIANZA»

Sociedad de Maestros Sastres de Figueras.

Es un estado de verdadero atraso el que presenta el país dejándose embaucar por los intermediarios pañeros con estupendos reclamos y otras engañifas como la de dar dos trajes por uno que se compra.

Se comprende que cuanto mayor intermediación en un negocio mas perjudicado ha de salir el que con ella lo efectúa, sin embargo el pueblo no escarmenta y cada día nos vemos mas asediados por la confección que se nos presenta en estas circunstancias impropias de un país adelantado, por lo cual, no por interés propio, si no por librar al público de esa vergüenza que le coloca entre la mas baja categoría de las colectividades por conquistar, hemos tomado el acuerdo de no confeccionar traje alguno con géneros de la exótica procedencia de los intermediarios pañeros, lo que hacemos público tanto por dignidad propia como en interés de los atrasados que se dejan pescar.

Figueras 14 de Noviembre de 1917.

El Secretario,  
ALFONSO SANCHEZ.

V.º B.º El Presidente,  
JUAN FORT.

## Máximes de l'home elegant

V.

«Arreu del mon civilitzat, es preferible no tenir llit, que no tenir trajo».

GUY DE MAUPASSANT.

Vestiu-vos a la moda en els

## Grans Magatzems Puig Paris

Sastrería i Novetats per a Home

Aquesta setmana;

Exposició d'abric i bufandes



El vi d'honor.

Va tenir lloc en el nostre Centre amb una concurrencia com mai s'hagués vist, i un entusiasme ben demostratiu de que 'ls ciutadans figuerencs rebutjen l'intromissió d'aquells elements monár-

quics de trista recordança, an els afers municipals.

Entre 'ls concorrents, hi havia comissions de distints pobles del districte que també venien a participar de la victoria obtinguda.

La festa va acabar amb un espatéc de discursos acullits amb grans aplaudiments, refermant-se aquets, al parlar els joves Ventura Vicente, de Port-Bon, Teixidor i Pey, de Figueres, els quals demostraren aptituds oratories que 'ls presents aculliren amb admiració.

### Sopar de victoria.

Particularment, i fora del lunc acordat pel partit, uns quants joves iniciaren un sopar que fou un éxit pels organitzadors ja qu'els concurrents, omplenaren el saló café del «Teatre Jardin» galantment cedit.

El menú fou servit pel Restaurant Noé, del amic Baldomero Roig a plena satisfacció dels entaulats.

No hi hagueren brindis, prò en atenció a qu'el regidor Sr. Jordá no havia pogut concórrer al vermouth d'honor, va fer us de la paraula per a expressar el goig que sentia de trobar-se entr'els alli reunits que festejaven el triomf dels sis candidats qu'el dia 11 sortiren de les urnes, mes he de dir-vos—afegí el Sr. Jordá—qu'esteu en una equivocació, ja qu'el triomf, va ésser de 7 doncs jo també, per convicció, per idealitat, i amor a Figueres, que amb l'esforç de tots hem de veurer renovada, me compto entre vosaltes.

Grans aplaudiments.

Per haver-lo aludit, li contesta el Sr. Pujulá, qui remercia les frases d'atenció del Sr. Jordá, insistint en que, quant se compta amb l'apoi de la ciutat, poden dar-se per oblidades les vicisituds de que en algunes ocasions han sigut objecte per part dels inconscients que demostren tenir interés per a que Figueras no pugui dur una vida florentina. Mai he dubtat de qu'els regidors amb criteri, no poden seguir pel camí de la negació, per aixó es que vós, Jordá, esteu també entre nosaltres, com no dubto hi estarán tots aquells que no vulguin perdre el temps en perjudici dels interessos de la Ciutat.

Una xardorosa pluja d'aplaudiments i visques coronaren les últimes frases del Sr. Pujulá.

Por retirarse del negocio se vende en Figueras una muy acreditada **SASTRERIA** con géneros ó sin ellos, punto céntrico. Darán razón en la Imprenta de este periódico.

### Boda.

El passat dilluns va casarse en la Real Capella del Palau de Barcelona la gentil senyoreta N'Ascenció Fonollada Serra, germana dels nostres particulars amics els coneguts comerciants barcelonins D. Jaume i D. Joan Fonollada, amb el metje D. Francesc Chacon.

Desitjém als nou desposats una interminable felicitat i enviém la nostre mes coral enhorabona a les seves respectives families.

### Un ministre catalá.

Nostre volgut amic el diputat provincial senyor Inglés, ha rebut un afec-

tuós telegrama del nou Ministre francés Mr. Pams, concebut en afalagadores mostres de companyerisme i coral amistat refermadas en aquet moment que la França dels nostres amors, li confia un honorós càrrec en la constitució del nou ministeri.

Nosaltres que fem nostres les frases dirigides al diputat i company senyor Inglés, des d'aquestes columnes enviém la salutació mes sincera a Mr. Pams, bó i desitjant-li acert en la tasca que, en aquets moments difícils li ha sigut conferida, remarcant que pot comptar sempre amb l'humil encar que decidida ajuda d'aquesta Redacció, que amb entusiasme venera a la noble França.

**GARAGE SOLER** Automóviles, venta i alquiler. Representante de la FORD MOTOR COMPANY.

Telegramas: Soler-Figueras.

Plaza PI MARGALL.

### Caixa de Pensions

En la darrera setmana la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis, ha rebut imposicions per 725.505 pessetes, ha pagat reintegres d'estalvi, plassos mensuals de pensió i capitals diferits i reservats, per 524.751, habent obert 533 llibretes noves.

Corresponen a la Sucursal de Figueres: Imposicions 14.134 pessetes. Reintegres, 11.626'60, i 6 llibretes noves.



Mercat del dia 22 de Novembre.

Blat...	Hectólitre	36'25 a 33'75
Ordi.	»	24'28 a 00'00
Civada..	»	16'57 a 14'38
Moresc.	»	26'57 a 25'63
Panis.	»	31'25 a 00'00
Mongetes.	»	60'00 a 56'25
Mongets.	»	50'00 a 45'00
Faves.	»	26'88 a 26'75
Vesses.	»	30'00 a 28'43
Sigróns..	»	46'25 a 00'00
Patates.	qq. métric	12'82 a 10'42
Oli..	Hectólitre	185'53 a 176'46
Xais de un any.	»	35'00 a 30'00
Oques una.	»	12'00 a 9'00
Conills, parell	»	8'00 a 5'00
Anecs	»	11'00 a 9'00
Gallines	»	14'00 a 10'00
Pollastres	»	6'50 a 4'50
Ous, dotzena.	»	2'70 a 2'60
» compte de 30 dotzenes.		81'00 a 80'00

## REGISTRE CIVIL DE FIGUERES

del dia 18 al 24 de Novembre.

### NAIXEMENTS

- Dia 18.—Dolors González Reglá.
- » 20.—Hortensia Pagés Planas.
- » 20.—Francisco Mayor Massot.
- » 22.—Joaquim Barnet Puig.
- » 23.—Josep Monfort Delmás.
- » 23.—Lidia Alveró Vega.

### MATRIMONIS

- » 24.—Miquel Ferrer Carreras, amb Leonor Fajol Figueras, solters.

### MORTS

- » 19.—Concepció Sués Renart, 73 a. v.
- » 22.—Martí Albareda Teixidor, 64 a. c.
- » 23.—Maria Sala Vila, 89 a. v.

Imp. J. SERRA, Caamaño, 21.—Figueras.

# CONSULTORI MEDIC-QUIRURGIC

DE

Joaquím Jubert i Eliseu Jubert

(Malalties de la PELL)

(Malalties de les CRIATURES)

CIRURGIA GENERAL

Plassa de l'Oli, 1 pral. — Telefón 205 — GIRONA

puntilla, o de lo contrario, aceptar las consecuencias de una lucha que V. voluntariamente entabla saliendo de su campo de acción dentro del cual se le guardaron siempre todas las consideraciones debidas, y que saliéndose de él, no se le guardará ninguna.

¿La molestia que V. siente, es por que cree exagerada la cantidad de 2000 pesetas que le produce su inspección, muy legales, eso si? Tranquilícese V., al que le convenga saberlo, ya lo averiguará, por que es tarea muy facil: podrán ser más, o menos, pero si es muy cierto que le rinde pingües beneficios, hasta el punto que le importa un mito lo que pueda rendirle la farmacia, y eso que debe rendir mucho, por cuanto de Figueras solamente entran en Port-bon cinco o seis duros cuasi a diario de medicamentos, comprados allí, por la gran diferencia que existe en el precio de aquellos, con lo que se demuestra que una segunda farmacia en la localidad, sería de gran utilidad para los vecinos y un porvenir para el otro farmacéutico; pero, dejemos esto por hoy, y vamos a lo que más importa.

Se dice que V. ha dicho, que con el autor o autores del artículo anterior, obrará de distinta manera de Torroella, y ello en son de amenaza. Desde luego le decimos que nos parece que hará menos que él, pues ellos son maestros en el arte de las venganzas, pero si el despecho a ella le lleva, no heche de la memoria que puede haber quién aprenda en sus propias lecciones. V. dijo a Torroella cuando este le amenazó con la sustitución de su cargo, que al que le hiciese perder el pan de sus hijos, le pegaría un tiro.

No lo olvide y adelante pues; veremos quien cae, para no levantarse más.

KARENIN.

(Continuará.)

**SE VENEN.**—Botas de varias cabudadas per a posar vi.

Rahó, Narcís Pey, carrer Ampla, 22.—Figueras.

## Societat de Concerts

En la darrera sessió de la Societat de Concerts foren interpretats els Trios I i II de Haydn per a piano, violí i violoncello i les següents obres per a piano: Preludi-fuga VIII, de Bach, Helvetia, valz n.º 3, Vincent d'Indy i Preludi-fuga, de Civil.

Els Trios foren executats discretament pels senyors Civil (piano), Mascort (violí) i Julius Tarragó (violoncello), rebent al final merescuts aplaudiments. Aquestes obres tenen la frescura i ingenuitat característiques de Haydn. Els dos *adagios*, sense complicacions tècniques, s'escolten amb gust per lo agradable dels motius melòdics. El *presto* del n.º I té tot l'encant d'un tema popular encertat.

S' exhibeixen a la galeria de la Societat unes caricatures dels artistes, Angelita Soler, Bonaterra, Sans i Angelo, fetes al llapis, que revelen un temperament que sab veure deliciosament la línia grotesca que dona caracter als tipus. Els, o les que les han fetes, perque sembla que les autores son dugues germanes que han caricaturitzat amb gracia el «toti Figueras», tenen una gran intuició per a la caricatura: el seu llapis es enjogassat i irònic amb ensanyament per a trovar, amb art, l' essencia de lo ridícol. La caricatura es una mena de pedra de toc per a coneixer la gent: els tontos i els de visió estreta s' enfaden quant se veuen ben caricaturitzats. Cal doncs no enfadar-si i respondre amb un somriure irònic, de persona superior, a les gracioses ironies del llapis.

CAROLUS.

**APRENENTS.**—S' en necessiten, de 15 a 17 anys, en la Fundició d' En Lluis Fita. Guanyaran tot seguit.



BAR «EL VERMOUTH TORINO»

DE **J A I M E R O U R A**

SIRVE TODA CLASE DE APERITIVOS DE LAS MEJORES MARCAS  
 Casa especial del Vermouth  
**MARTINI ROSSI** de Torino  
 es el mejor y el mas higiénico  
**PRECIOS SIN COMPETENCIA**  
**8, Subida al Castillo, 8.—FIGUERAS**

BANCA Y CAMBIO

DE **J. Ferrán y Galter**

(Sucesor de Miguel Coldecarrera)

Compra y venta de valores, pago de cupones, descuentos de letras, giros sobre Paris y plazas de España, cambio de monedas, cuentas corrientes, depósitos de metálico y de títulos en custodia, etc. etc.

Calle Vilafant, 2 y 4.—FIGUERAS

«El Eco de la Moda»

**NARCISO FONT**

SASTRE-MODISTO

Plaza Constitución, 4 y Portella, 1.—FIGUERAS

Corte y confección elegantes.—Especialidad en trajes de Señora y de ceremonia.—Gran esmero en todos los trabajos.

**RECADERO**

DE

**FIGUERAS A PERPIGNAN**  
y vice-versa

Admite comisiones los Jueves y Domingos en el «Café Bar Parisiën», Rambla; y calle de Perelada, 13, Figueras. En Perpignan, Rue Grande San Martin, 71.

**NO COMPREU MOBLES**

sense visitar primer el gran magatzem

**EL 24**

DE

**ESTEVE VILANOVA**

Carrer Ampla, 24.—FIGUERAS

Solidesa, elegancia, baratura.—Exposició permanent.

Grandes Talleres de Pintura y Dorados

Enseñanza de Dibujo y Pintura

DE

**ENRIQUE CASADEVALL**

Horno Bajo, núm. 8.—FIGUERAS

EXPOSICION PERMANENTE

**GOTAS GRIEGAS**

Tintura instantánea

¡Fuera canas!



4 ó 5 gotas bastaron para rejuvenecerme de tal manera, que de viejo despreciable me volvi joven hasta el extremo de dislocar a las muchachas apenas me veian.

**AGUA ORIENTAL**

Usada diariamente, mis pechos adquirieron gran desarrollo, tersura y belleza incomparable.



Con 4 ó 5 gotas usadas diariamente, mis pechos adquirieron gran desarrollo, tersura y belleza incomparable.

**¡Señoras!**  
Se acabó el vello



Usad

Depilatorio árabe y quedaréis tan limpias de vello que nadie podrá igualaros en hermosura y juventud

Único inofensivo

Bote con instrucciones

**5 pesetas**

UNICO REPRESENTANTE EN LA PROVINCIA:

**HIJO DE J. GIRALT.** Calle Juan Matas, 20 y 21.—FIGUERAS



**Lámpara «42»**

de incandescencia eléctrica. Luz blanquísima é invariable. La de más potencia i menos coste. Garantía absoluta. Invención española. Se fabrica en Barcelona.

Despacho: **ALFREDO ALGUACIL**  
Lasauca, 28, 2.º

Se necesitan representantes para varios pueblos del partido.

**SEÑORAS**

Si quieren conservar la tersura del cutis y evitar la molestia y mal olor de los sudores locales usen a diario

**HERMOSANELFA**

**CABALLEROS**

El único antiséptico que evita infecciones por la piel después de afeitarse y cura los granos es la

**HERMOSANELFA**

**DOCTORES**

Para las enfermedades de la piel, higiene de la boca, curación de heridas, llagas, por antiguas que sean, quemaduras, etc.

**HERMOSANELFA**

AL POR MAYOR:  
Farmacia de Luis Figa y Bigas  
LLANSA.

ENCARGOS EN FIGUERAS:  
**AGUSTIN PUIG, S. Vicente, 12.**

**I. CARLOS MERCIER**

Sucesor de ESTEBAN POMÉS

Fábrica de Pastas finas para sopa  
Calle Gaamaño, núm. 10 y Blanch núm. 1

Teléfono, núm. 52

**FIGUERAS.—(Provincia Gerona)**

**Fábrica de Hielo**

— Y —

**Cámara Frigorífica**

para detalles y condiciones

DIRIGIRSE A LA FÁBRICA

Calle Concepción, 17

Teléfono, núm. 71

**FIGUERAS**



Por **10 céntimos...**

pueden mineralizar Vdes. mismos, instantáneamente el agua de mesa, haciéndola alcalina y litinada, ligeramente gaseosa, digestiva, muy refrescante y agradable, aun pura Basta para ello hacer disolver en un litro de agua potable un sequito de

**LITHINÉS**  
del  
**D'GUSTIN**

El agua así mineralizada constituye el régimen indispensable para preservar las enfermedades y curar las afecciones de los riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos

Cada caja contiene 12 paquetes para disolver en 1 litro de agua potable.

Dipositari únic per a Espanya: **M. DALMAU I OLIVERAS**  
Passeig de l'Industria, 14.—BARCELONA.